

TEXTO

Libor fixing to become criminal offence, EU proposes

The European Commission has proposed making interest rate fixing a criminal offence in the wake of the Libor banking scandal.

Manipulating benchmark rates, such as Libor and Euribor, will be added to insider dealing as criminal offences, the Commission said in a statement.

Justice commissioner Viviane Reding said the move would help "put an end to criminal activity in the banking sector".

It wants EU members to pass new laws.

"Public confidence has taken a nosedive with the latest scandals about serious manipulations of lending rates by banks," Ms Reding said.

"This is why we are today proposing EU-wide rules to tackle this type of market abuse and close any regulatory loopholes.

"A swift agreement on these proposals will help restore much needed confidence of the public and investors in this crucial sector of the economy."

Fonte: <http://www.bbc.co.uk/news/business-18982406>

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 26/2012

Tradução Livre

Libor fixing to become criminal offence, EU proposes

Fixação da Libor tornar-se-á ofensa criminal, propõe União Europeia

The European Commission has proposed making interest rate fixing a criminal offence in the wake of the Libor banking scandal.

A Comissão Europeia propôs que a fixação da taxa de juros como ofensa criminal na esteira do escândalo bancário da Libor.

Manipulating benchmark rates, such as Libor and Euribor, will be added to insider dealing as criminal offences, the Commission said in statement.

A manipulação da taxas de referência, como por exemplo a Libor e a Euribor, serão adicionadas para informação privilegiada como ofensas criminais.

Justice commissioner Viviane Reding said the move would help "put an end to criminal activity in the banking sector".

Viviane Reding, comissário de justiça, disse que mudança ajudaria "a colocar fim na atividade criminal no setor bancário".

It wants EU members to pass new laws.

Ela quer que os membros da União Europeia passem novas leis.

"Public confidence has taken a nosedive with the latest scandals about serious manipulations of lending rates by banks," Ms Reding said.

"A confiança pública levou uma queda com os últimos escândalos sobre sérias manipulações de taxas de empréstimos pelos bancos", disse Reding.

"This is why we are today proposing EU-wide rules to tackle this type of market abuse and close any regulatory loopholes.

"Isto é por que nós estamos propondo hoje amplas regras para a União Europeia atacar este tipo de abuso de mercado e fechar quaisquer buracos regulatórios".

"A swift agreement on these proposals will help restore much needed confidence of the public and investors in this crucial sector of the economy."

"Um rápido acordo sobre estas propostas ajudarão a restaurar a confiança mais do que necessário do público e dos investidores neste crucial setor da economia".